

NEMŠKO-SLOVENSKI
UMETNOINTELIGENČNI

slavart

Alenka Plos, Dejan Romih (ur.), Sabina Taškar Beloglavec (ur.)

Künstliche Intelligenz
Umetna inteligenca

DRUŠTVO EKONOMISTOV MARIBOR



<https://demb.si/>

Nemško-slovenski umetnointeligenčni slovar

Maribor
Društvo ekonomistov Maribor
2025

<https://demb.si/>

Uredila doc. dr. Dejan Romih (Univerza v Mariboru) in viš. pred. mag. Sabina Taškar Beloglavec (Univerza v Mariboru)

Tehnično uredil doc. dr. Dejan Romih (Univerza v Mariboru)

Napisala lekt. mag. Alenka Plos (Univerza v Mariboru)

Recenzirali lekt. Tatjana Koropec (Univerza v Mariboru) in lekt. dr. Polonca Svetlin Gvardjančič (Univerza v Ljubljani)

Lektoriral Mitja Brünec

Izdalo in založilo Društvo ekonomistov Maribor



© 2025, Društvo ekonomistov Maribor
Besedilo © 2025, Alenka Plos

To delo je licencirano z licenco Creative Commons Priznanje avtorstva-Nekomercialno-Deljenje pod enakimi pogoji 4.0 Mednarodna (CC BY-NC-SA 4.0)
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Katalogni zapis o publikaciji (CIP) pripravili v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani
COBISS.SI-ID 226592003
ISBN 978-961-6059-25-1 (PDF)

Slovar je nastal v okviru projekta Šl:UM (NOO).



REPUBLIKA SLOVENIJA
**MINISTRSTVO ZA VISOKO ŠOLSTVO,
ZNANOST IN INOVACIJE**



PREDGOVOR

Sestava slovarja nemško-slovenskih izrazov s področja umetne inteligence (UI) me je kot avtorico postavila pred zanimive jezikovne izzive. Gre namreč za področje, kjer se angleško izrazje razvija z neverjetno hitrostjo, medtem ko nemško in slovensko izrazje temu počasneje sledita. Prav tako nemški jezik pogosto prevzema in uporablja angleške izraze, kar omejuje razvoj izvirnih nemških izrazov. Vse naštetu pomeni, da prevajalec/slovaropisec včasih nima ustreznega ekvivalenta in mora najti rešitev – bodisi prevzeti (angleški) izraz bodisi ustvariti novega. Odločila sem se za čim manjšo uporabo prevzetih izrazov v obeh jezikih, saj ustvarjanje novih izrazov omogoča, da jezik ostane dinamičen in se razvija skupaj s stroko.

Slovar je zasnovan kot orodje za razumevanje izrazov, ki bodo uporabnikom pomagali pri uporabi izrazoslovja na tem hitro razvijajočem se strokovnem področju. V slovarju sem se pri zapisovanju zveze *umetna inteligenca* oz. *pridevnika umetnointeligenten* odločila za gospodarno rabo s kratico *UI* – ta je torej lahko samostalnik ali enako izgovorjen pridevnik glede na sobesedilo. Uporaba kratice omogoča enostavnejše sklicevanje na pojem, pri čemer se izognemo ponavljanju celotne zveze, ohranja pa razumljivost, kar uporabnikom omogoča hitro prepoznavanje pomena. Ker slovensko izrazje na tem področju še nastaja, pričakujem, da se bo slovar sčasoma širil in dopolnjeval z novimi izrazi. Slovar lahko služi tudi kot učno orodje za tiste, ki želijo razširiti svoje besedišče s področja umetne inteligence. V prilogi so zato dodane jezikovne vaje, namenjene krepitvi poznavanja in praktične uporabe izrazov, zajetih v slovarju.

ZAHVALA

Iskreno se zahvaljujem doc. dr. Dejanu Romihu in viš. pred. mag. Sabini Taškar Beloglavec za priložnost, da sem lahko v okviru projekta Laboratorij za ekonomijo in umetno inteligenco (NOO) – Econ&AILab pripravila ta slovar. Iskreno se zahvaljujem lekt. dr. Nataši Gajšt za dragoceno sodelovanje pri mojem delu.

Posebno osebno zahvalo pa namenjam doc. dr. Mojci Žagar Karer, vodji Oddelka za terminologijo Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU, katere temeljit pregled in tehni predlogi so bistveno prispevali h kakovosti slovenskih izrazov.

Lekt. mag. Alenka Plos

NEMŠKO-SLOVENSKI SLOVAR

Algorithmus, der → algoritem

Big Data, die (Plural) → velepodatki

Chatbot, der → klepetalni robot

Deepfake, der/das → globoki ponaredek

diskriminative KI, die → diskriminacijska UI

erklärbare KI, die → razložljiva UI

Finanz-KI, die → finančna UI

generative KI, die → generativna UI

hybride KI, die → hibridna UI

integrierte KI, die → integrirana UI

Internet der Dinge, das → internet stvari

KI-Aktie, die → UI delnica

KI-Anbieter, der → ponudnik UI

KI-Assistent, der → UI pomočnik

KI-Automatisierung, die → UI avtomatizacija

KI-Betrug, der → UI goljufija

KI-Chatbot, der → UI klepetalni robot

KI-Datenanalyse, die → UI analiza podatkov

KI-Einkaufsassistent, der → UI nakupovalni pomočnik

KI-Entscheidungsfindung, die → UI odločanje

KI-Entwickler, die → razvijalec UI

KI-Ethik, die → etika UI

KI-Experte, der → strokovnjak za UI

KI-Finanzberatung, die → UI finančno svetovanje

KI-Fonds, der → UI sklad

KI-Geschäftsmodell, das → UI poslovni model

KI-Gesetz, das → zakon o UI

KI-gestützte Content-Personalisierung, die → z UI podprta personalizirana vsebina

KI-gestützte Kundenanalyse, die → z UI podprta analiza strank

KI-gestützte Kundensegmentierung, die → z UI podprta segmentacija strank

KI-gestützte Lieferkettenanalyse, die → z UI podprta analiza dobavnih verig

KI-gestützte Logistik, die → z UI podprta logistika

KI-gestützte Marktforschung, die → z UI podprto raziskovanje trga

KI-gestützte Produktempfehlung, die → z UI podprto priporočanje izdelka

KI-gestützte Prozessautomatisierung, die → z UI podprta procesna avtomatizacija

KI-gestützte Risikoanalyse, die → z UI podprta analiza tveganj

KI-gestützte Wartungsprognose, die → z UI podprta napoved vzdrževanja

KI-gestützte Wettbewerbsanalyse, die → z UI podprta analiza konkurence

KI-gestütztes Lieferkettenmanagement, das → z UI podprt management dobavnih verig

KI-gestütztes Personalmanagement, das → z UI podprto upravljanje s človeškimi viri

KI-gestütztes Retourenmanagement, das → z UI podprto upravljanje vračil

KI-Implementierung, die → implementacija UI

KI-Influencer, der → UI vplivnež

KI-Infrastruktur, die → UI infrastruktura

KI-Integration, die → integracija UI

KI-Investition, die → UI investicija

KI-Investor, der → UI vlagatelj

KI-Kompetenz, die → UI kompetenca

KI-Konsumentenverhaltensanalyse, die → UI analiza vedenja strank

KI-Kryptowährung, die → UI kriptovaluta

KI-Kundenservice, der → UI podpora strankam

KI-Lagerverwaltung, die → UI upravljanje skladiščenja

KI-Literacy, die → UI pismenost

KI-Lösung, die → UI rešitev

KI-Management, das → UI management

KI-Marketing, das → UI marketing

KI-Markt, der → trg UI

KI-Marktanalyse, die → UI analiza trga

KI-Modell, das → UI model

KI-Nutzer, der → uporabnik UI

KI-Nutzung, die → raba UI

KI-Ökosystem, das → UI ekosistem

KI-Patent, das → UI patent

KI-personalisiertes Marketing, das → UI personalizirani marketing

KI-Plattform, die → UI platforma

KI-Preisgestaltung, die → UI oblikovanje cene

KI-Produktentwicklung, die → UI razvoj produkta

KI-Produktionsplanung, die → UI načrtovanje proizvodnje

KI-Prozessoptimierung, die → UI optimizacija procesa

KI-Qualitätskontrolle, die → UI kontrola kakovosti

KI-Recruiting, das → UI kadrovanje

KI-Reiseplaner, der → UI načrtovalec potovanja

KI-Ressourcenmanagement, das → UI ravnanje z viri

KI-Risikomanagement, das → obvladovanje tveganj UI

KI-Schulung, die → UI šolanje

KI-Sentiment-Analyse, die → UI analiza razpoloženja

KI-Software, die → UI programska oprema

KI-Start-up, das → UI start-up

KI-Strategie, die → strategija UI

KI-System, das → UI sistem

KI-Technologie, die → UI tehnologija

KI-Trading, das → UI trgovanje

KI-Transparenz, die → transparentnost UI

KI-Umsatzoptimierung, die → UI optimizacija prihodkov

KI-Unternehmen, das → UI podjetje

KI-Verkaufsprognose, die → UI napovedovanje prodaje

KI-Werbung, die → UI oglaševanje

KI-Wertschöpfungskette, die → vrednostna veriga UI

KI-Wirtschaft, die → UI gospodarstvo

konversationelle KI, die → pogovorna UI

Künstliche Intelligenz (KI), die → umetna inteligenca (UI)

maschinelle Sprachverarbeitung → obdelava naravnega jezika

maschinelles Learning, das → strojno učenje

multimodale KI, die → multimodalna UI

prädiktive Analytik, die → napovedna analitika

Prompt, der → poziv

ROI von KI, der → donosnost naložbe v UI

schwache KI, die → šibka UI

starke KI, die → močna UI

verteilte KI, die → distribuirana UI

vertrauenswürdige KI, die → odgovorna UI

ANHANG – ÜBUNGEN

Die Aufgaben in diesem Anhang sind als Ergänzung zu unserem Wörterbuch über KI-bezogene Terminologie gedacht. Ihr Ziel ist es, Ihr Verständnis von KI-bezogenen Begriffen durch Vokabelübungen und Aktivitäten zur Kompetenzentwicklung zu vertiefen. Darüber hinaus sollen die Aufgaben und Aktivitäten Sie dazu anregen, über verschiedene Möglichkeiten nachzudenken, wie KI die Wirtschaft und Unternehmen beeinflusst.

➤ Ü1. Künstliche Intelligenz im Alltag: Ergänzen Sie mit den Wörtern aus dem Kästchen.

Chatbot	Algorithmus	generative KI	KI-Assistent	Künstliche Intelligenz
---------	-------------	---------------	--------------	------------------------

Heute wird _____ (1) immer häufiger im Alltag genutzt. Ein gutes Beispiel ist ein _____ (2), der mit Kunden auf Webseiten kommuniziert. Auch ein _____ (3) wie Alexa oder Siri kann Aufgaben im Haushalt erledigen. Ein spannendes Produkt ist die _____ (4), die Bilder, Texte oder Videos erstellen kann. Hinter all diesen Technologien steckt ein _____ (5), der die Daten analysiert und verarbeitet.

➤ Ü2. KI im Wirtschaftsbereich: Ordnen Sie die Begriffe den passenden Beschreibungen zu.

1. KI-gestützte Lieferkettenanalyse

A) Optimierung der Personalplanung und Rekrutierung durch Datenanalyse

2. KI-gestützte Produktempfehlung

B) Unterstützung bei der Analyse von Risiken und Schwachstellen in Unternehmen

- 3. KI-gestütztes Personalmanagement** C) Vorhersage von Trends und Konsumentenverhalten für strategische Entscheidungen
- 4. KI-gestützte Risikoanalyse** D) Identifikation optimaler Produkte für Kunden auf Basis ihres Verhaltens.
- 5. KI-gestützte Marktforschung** E) Analyse von Lieferketten, um Effizienz und Kosten zu optimieren

➤ **Ü3. KI und Ethik. Welche Begriffe passen zu den folgenden ethischen Herausforderungen? Ergänzen Sie richtig.**

Deepfake	diskriminative KI	KI-Ethik	erklärbare KI
----------	-------------------	----------	---------------

1. Diese Form macht die Entscheidungen einer KI für den Nutzer transparent und verständlich:

2. Diese Art von KI kann ein Problem haben: Daten können wegen Vorurteilen falsch verstanden werden: _____
3. Die Erstellung von realistisch wirkenden Videos oder Bildern, die täuschen oder manipulieren können: _____
4. Grundsatzfragen zur moralischen Verantwortung bei der Entwicklung und Nutzung von KI:

➤ **Ü4. Lesen Sie den Text und ordnen Sie die Überschriften 1–4 den Abschnitten richtig zu.**

1. KI-gestütztes Retourenmanagement und Qualitätskontrolle
2. Effiziente Abläufe mit KI
3. KI-Wartungsprognose
4. KI-Kundenservice

A) _____

Künstliche Intelligenz (KI) revolutioniert die Produktion, indem sie Abläufe schneller, präziser und effizienter gestaltet. Sie steuert Maschinen, überwacht Prozesse und optimiert das Lieferkettenmanagement. Mit KI werden Materialien pünktlich geliefert und Produkte termingerecht ausgeliefert. Dadurch wird die gesamte Lieferkette transparenter und effizienter.

B) _____

Dank intelligenter Software können Reparaturen und Wartungsarbeiten besser geplant werden. Die Wartungsprognose ermöglicht es, mögliche Probleme an Maschinen frühzeitig zu erkennen. Dies verhindert teure Ausfälle und sorgt dafür, dass die Produktion ohne Unterbrechung weiterläuft.

C) _____

Zusätzlich verbessert KI den Kundenservice. Sie kann personalisierte Produktempfehlungen geben und auf Anfragen automatisch reagieren. Dies spart Zeit und schafft ein angenehmeres Kundenerlebnis.

D) _____

KI spielt ebenfalls eine wichtige Rolle im Retourenmanagement. Sie hilft Unternehmen, Rücksendungen effizienter zu bearbeiten und Kosten zu reduzieren. Gleichzeitig sorgt KI für eine Qualitätskontrolle, indem sie Produkte auf Fehler überprüft. Intelligente Systeme erkennen selbst kleinste Mängel schneller als Menschen.

➤ **Ü5. Schreiben Sie eine kurze Präsentation (ca. 150 Wörter) über das Thema: „Wie kann KI die Wirtschaft transformieren?“**

➤ **Ü6. Zukunftsszenarien: Entwerfen Sie in Dreiergruppen zwei Zukunftsszenarien für ein fiktives Unternehmen im Jahr 2050:**

A) Negatives Szenario: Stellen Sie sich vor, welchen negativen Einfluss KI auf das Unternehmen und seine Mitarbeiter haben kann.

B) Positives Szenario: Stellen Sie sich vor, wie sich KI bestenfalls auf das Unternehmen und seine Mitarbeiter auswirken kann.

Besprechen Sie die Ergebnisse im Plenum.

➤ **Ü7. Schreiben Sie eine E-Mail mit 100 Wörtern auf Deutsch auf der Grundlage der folgenden Situation.**

Sie sind Mitarbeiter in der Firma Santal GmbH. Sie möchten an einem eintägigen Seminar über den Einsatz von KI-gestützten Werkzeugen im Geschäftsbetrieb teilnehmen. Schreiben Sie eine E-Mail an Ihre Abteilungsleiterin, Frau Hemani, mit folgendem Inhalt:

- Nennen Sie den Grund für das Schreiben der E-Mail.
- erläutern Sie, was Sie auf dem Seminar lernen werden.
- erläutern Sie, wie das erworbene Wissen Ihrer Abteilung zugute kommen kann (z. B. Finanzen, Marketing, Vertrieb, Logistik, Personalwesen usw.).
- schließen Sie mit einem Satzsatz (in der Hoffnung auf eine positive Antwort der Vorgesetzten).

Lösungen

Ü1: 1. Künstliche Intelligenz 2. Chatbot 3. KI-Assistent 4. generative KI 5. Algorithmus

Ü2: 1 E, 2 D, 3 A, 4 B, 5 C

Ü3: 1. Erklärbare KI 2. Diskriminative KI 3. Deepfake 4. KI-Ethik

Ü4: A 2, B 3, C 4, D 1

Übungen 1–4 wurden mit Hilfe von ChatGPT erstellt (OpenAI., 2023, ChatGPT, <https://chat.openai.com/chat>)

DRUŠTVO EKONOMISTOV MARIBOR

<https://demb.si/>

Künstliche Intelligenz
Umetna inteligencija